

PL	CUZJNIK RUCHU
<b>WAŻNE WSKAZANIA</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Używać czujnika tylko w połączeniu z odpowiednimi lampami.</li> <li>Do czujnika wolno podłączać wyłącznie lampy, które jako źródła światła używają żarówek zwykłych lub żarówek halogenowych.</li> <li>Nie podłączać lamp z układami sterowania świeceniem, transformatorów, lub innymi układami elektronicznymi.</li> <li>Nie podłączać żadnych innych urządzeń w charakterze obciążenia.</li> <li>Czujnik może być używany zarówno na wolnym powietrzu, jak i w zamkniętych pomieszczeniach. W przypadku użycia na wolnym powietrzu powinien on być jednak odpowiednio osłonięty, np. umieszczony pod występem dachowym.</li> <li>Instalacja elektryczna czujnika ruchu powinna być zakładana przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, np. elektryka. Należy ponadto stosować się do regul technicznych oraz przepisów prawa danego kraju.</li> <li>Nie otwierać głowicy sensora.</li> <li>Nigdy nie przeprowadzać napraw samodzielnie. W razie stwierdzenia niesprawności lub nieprawidłowego działania czujnika należy go w całości oddać do naprawy w serwisie.</li> <li>Za działania nieopisane z powyższymi wskazaniami oraz wynikające z tych działań szkody w ludziach lub przedmiotach producent nie bierze żadnej odpowiedzialności.</li></ul>	
<b>INSTALACJA MONTAŻU</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Czujnik ruchu należy zamocować w odpowiednim miejscu na obiekcie. Wysokość czujnika nad podłożem powinna wynosić, co najmniej 2 metry.</li> <li>Czujnik należy zamocować na obiekcie w ten sposób, aby elementy obsługi sensora skierowane były do podłoża.</li></ol>	
<b>INSTALACJA ELEKTRYCZNA</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Podłączenie czujnika ruchu do domowej instalacji elektrycznej powinno być wykonane przez wykwalifikowaną osobę, np. elektryka.</li> <li>Podłączyć czujnik do jednego źródła zasilania o napięciu znamionowym ~230V/50Hz.</li> <li>Do detektora wolno podłączać wyłącznie lampy, które jako źródła światła używają żarówek zwykłych lub halogenowych. Nie podłączać lamp z transformatorami, układami sterowania świeceniem, zapłonnikami lub innymi układami elektronicznymi. Nie podłączać żadnych innych urządzeń!</li> <li>Przed rozpoczęciem prac podłączeniowych należy odłączyć od napięcia stosowny obwód dla czujnika ruchu, np. poprzez usunięcie odpowiedniego bezpiecznika. Przed czujnikiem ruchu na podczerwień musi zostać dołączony dwubiegunowy odłącznik z odpowiednią zdolnością przełączania, który umożliwi w razie potrzeby całkowite odłączenie detektora ruchu od sieci.</li> <li>Aby podłączyć detektor ruchu do sieci, należy najpierw (przy pomocy np. wkrętaka) otworzyć skryżkę podłączeniową z tyłu detektora. Kabeł podłączeniowy (wraz z płaszczem) należy podciągnąć i przytwierdzić przez gumowaną tuleję wlotową. Co najmniej 30 mm kabla wraz z osłoną powinno się znajdować wewnątrz skryżki podłączeniowej. Należy odizolować możliwie krótkie końcówki przewodów, które zostaną podłączone do zacisków czujnika.</li> <li>Poszczególne żyły (L, N, przewód ochronny) kabla podłączeniowego należy podłączyć do odpowiednio oznakowanych zacisków czujnika ruchu. Po połączeniu kabla sieciowego z odpowiednimi zaciskami lampy należy zamknąć skryżkę podłączeniową. Trzeba przy tym uważać, aby nie uszkodzić gumowych pierścieni uszczelniających.</li></ul>	
<b>POZYCJONOWANIE CZUJNIKA</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Czułość czujnika jest największa, gdy ruch odbywa się poprzecznie do linii jego wykrywania. Mniejsza czułość wykazywana jest wobec ruchów, które przebiegają wzdłuż linii wykrywania.</li> <li>Należy pamiętać, że urządzenie może zostać czasami uaktywnione w sposób niezamierzony przez zwykłe zmiany w otoczeniu.</li> <li>Po załączeniu urządzenia potrzebuje ok. 40 sekund czasu, aby mogło się ustabilizować i pracować normalnie.</li> <li>Aby uniknąć nieprawidłowości w działaniu czujnika ruchu, nie należy instalować go w pobliżu większych urządzeń jak np. zamrażarek, klimatyzatorów, źródeł światła, urządzeń grzewczyh itp. Nie wolno kierować czujnika ruchu na urządzenia arzejne, lampy, zbiorniki wodne lub inne powierzchnie odbijające światło.</li> <li>Nie należy kierować sensora na przebiegającą w pobliżu ulicę o dużym natężeniu ruchu, aby uniknąć aktywacji czujnika przez przejeżdżające pojazdy.</li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Następnie urządzenie odbywa się za pośrednictwem regulatorów czułości, czasu oraz światła, a także poprzez wybór kąta ustawienia czujnika.</li> <li>Do pierwszej instalacji urządzenia należy nastawić regulator czasu <b>„TIME”</b> na wartość minimalną.</li> <li>Ustawić regulator światła <b>„LUX”</b> na pozycję „dzień”.</li> <li>Po automatycznym wyłączeniu światła urządzenie znajduje się w tzw. trybie AUTO. Można teraz przeprowadzić test polegający na wykonaniu ruchu w polu detekcji. Światło zgaśnie 5 sekund po uaktywnieniu detektora ruchu. Test należy powtórzyć kilkakrotnie.</li> <li>Test wykonania testu można teraz dostosować ustawienie i kąta nachylenia czujnika ruchu do regulacji czasu i światła.</li> <li>Należy tak wyregulować czujnik ruchu w kierunku góra-dół, aby osiągnąć zadaną reakcję urządzenia.</li> <li>Zmienić nastawę czasu <b>„TIME”</b> z 5 sekund na zadaną wartość max do 8 min.</li> <li>Przewalicy regulator światła z pozycji „dzień” na pozycję „noc”.</li> <li>Jeżeli regulator ustawiony jest na pozycję „dzień” czujnik będzie reagował zarówno podczas dnia jak i w nocy. Jeżeli natomiast regulator będzie ustawiony w pozycji „noc” będzie reagował jedynie w nocy.</li> <li>Następnie należy ustawić optymalną czułość <b>„SENS”</b>. Czułość ustala się pokrętemm testowym, które należy przekręcać do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara. W tym położeniu pokrętła zasilania jest maksymalna czułość wykrywania ruchu. Przekręcając pokrętło w przeciwnym kierunku zmniejszamy czułość detektora ruchu.</li></ul>	

Zasilanie:	~230V/50Hz	Klasa odporności:	IP 20
Moc źródła światła:	max 1200W	Klasa ochronności:	I
Rodzaj obciążenia:	Rezystancyjne (R)	Zasięg wykrywania ruchu:	Max 6mx 360°
Sensor:	detektor IR (podczerwień)	Czas załączenia:	10 sek. - 7 min.

RU	ДАТЧИК ДВИЖЕНИЯ
----	-----------------

#### ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

- Использовать только со специальными светильниками.
- К выключателю разрешается подключать только светильники, в которых в качестве источника света используются лампы накаливания или высоковольтные галогенные лампы. Не подключать светильники с трансформаторами, пускорегулирующими аппаратами, стартерами или иными электронными компонентами. Не подключать **никакие иные приборы кроме** светильников.
- Выключатель пригоден как для наружного использования, так и для помещений. Однако при наружном использовании он должен быть защищен, например, выступом крыши.
- Электромонтаж разрешается выполнять только квалифицированному персоналу, например, электрику. При этом должны соблюдаться технические нормы и законодательные предписания соответствующей страны.
- Никогда не вскрывайте головку датчика
- Никогда не выполняйте ремонты самостоятельно! В случае повреждения или неправильного функционирования сдайте весь выключатель для ремонта в специализированную мастерскую.
- Изготовитель выключателя не несет ответственности за травмы и материальный ущерб, возникший в результате нарушения указаний руководства!






#### ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

- Закрепить выключатель подходящим способом на выбранном месте объекта. Высота над землей (полем) должна быть не меньше 2 метров.
- Закрепить выключатель на объекте так, чтобы элементы управления датчика были обращены к земле.
- Датчик не может быть установлен во внутреннем углу, так как в этом случае не будет доступен винт корпуса .
- 1. Электромонтаж**
- Подключать выключатель к домашней электросети разрешается только электрику.
- Подключать выключатель только к источнику тока с переменным номинальным напряжением ~230В/50 Гц .
- К выключателю разрешается подключать только светильники, в которых в качестве источника света используются лампы накаливания или высоковольтные галогенные лампы. Не подключать светильники с трансформаторами, пускорегулирующими аппаратами, стартерами или иными электронными компонентам. Не подключать никакие иные приборы кроме светильников!
- Прежде чем приступать к электрическому монтажу, следует обесточить соответствующий электрический контур для выключателя (например, вывернув соответствующий сетевой предохранитель).
- Выключатель с инфракрасным датчиком должен быть подключен к сети через двухполюсный размыкательнль с шириной расхождения контактов 3 мм и подходящей коммутируемой мощностью, с помощью которого инфракрасный выключатель при необходимости можно будет отделить от сети по всем полюсам.
- Для подключения выключателя к сети сначала следует с помощью инструмента открыть клеммную коробку с задней стороны выключателя. Провести кабель вместе с его обложкой через резинovou втулку. Внутри клеммной коробки должно выключаться по меньшей мере 10 мм кабеля с целой обложкой. Внутри коробки с кабеля следует удалить как можно меньший участок обложки, чтобы подсоведнить к клеммам выключателя сравнительно короткие концы жил.
- Различные жилы (I, M, защитный провод) сетевого кабеля следует соединить с соответственно обозначенными клеммами выключателя.
- После подключения сетевого кабеля к клеммам выключателя закрыть клеммную коробку. При этом необходимо обращать внимание на то, чтобы не повредить резиновые уплотнительные кольца.







#### 2. Критерии для размещения инфракрасного датчика

- Датчик имеет саму высокую чувствительность по отношению к тем движениям, которые происходят поперек датчика. Меньше всего он чувствителен к движениям, при которых движущийся объект движется в направлении датчика.
- Следует иметь в виду, что этот высокочувствительный прибор иногда срабатывает случайно в результате быстрых изменений в окружающей обстановке. После включения прибора требуется ок. 40 секунд для разогрева, после чего он стабилизируется и начинает работать в нормальном режиме.
- Во избежание неправильного функционирования датчика не устанавливайте его в непосредственной близости от больших приборов, например, морозильников, кондиционеров, источников света, нагревательных приборов и т. п.
- Не направляйте датчик движения на нагревательные приборы, лампы, бассейны или иные отражающие поверхности.
- Во избежание срабатывания датчика от проезжающих мимо автомобилей не направляйте датчик на проходящую рядом улицу с частым движением.

#### УПРАВЛЕНИЕ

- Прибор регулируется регуляторами "Время" и "Свет", а также путем выбора угла направленности.
- Если вы установили прибор впервые, установите регулятор "Время" на минимум.
- Регулятор **„LUX”** установите в положение 
- После автоматического выключения света прибор находится в так называемом "автоматическом" режиме. Теперь вы можете проверить его действие, пройдя в зоне, контролируемой инфракрасным датчиком. Через 5 секунд после срабатывания датчика в результате вашего движения свет снова выключается. Повторите эту проверку несколько раз.
- После проверки вы можете отрегулировать направленность и угол датчика с помощью регуляторов "Время" и "Свет".
- Отрегулируйте направленность датчика вверх или вниз так, чтобы датчик срабатывал, когда это нужно.
- Выберите требуемую настройку **„TIME”** в диапазоне от 5 секунд до 8 минут.
- Переведите регулятор "Свет" из положения  в положение . Если регулятор находится напротив  датчик срабатывает и днем и ночью. Если он находится напротив знака  то это означает, что датчик автоматически срабатывает лишь особо темной ночью.
- Установка чувствительности датчика движения: эта установка служит для оптимизации чувствительности, при какой элемент будет обнаруживать движение. Чувствительность устанавливаетсяворотом „SENS” который следует повернуть до конца по часовой стрелке. В этом положении ворота установлена максимальная чувствительность обнаружения движения. Поворачивая ворота против часовой стрелки, уменьшаем чувствительность детектора движения.

Питание	~230В/50 Гц	Класс сопротивления	IP 20
Мощность источника света	Макс. 1200 Вт	Класс безопасности	I
Род нагрузки	Лампы накаливания, люминесцентные лампы	Радиус действия датчика движения	Max 6mx 360° + 20°С
Сенсор	IR	Время горения	10 сек. - 7 мин.

D	BEWEGUNGSMELDER
<b>WICHTIGE HINWEISE</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Den Melder nur mit entsprechenden Leuchten benutzen.</li> <li>Zu dem Melder kann man nur Leuchten anschliessen, bei welchen als Lichtquelle die traditionelle Birne oder die Halogenlampen benutzt werden.</li> <li>Die Lampen mit der Beleuchtungssteuerung, den Transformatoren, den Startern oder den elektronischen Systemen nicht anschliessen.</li> <li>Keine andere Geräte als Lampen anschliessen.</li> <li>Der Bewegungsmelder kann sowohl in offenen Raum als auch in geschlossenen Räumen benutzt werden. Im Fall der Nutzung in offenen Raum sollte er entsprechend geschützt sein, y.B. unter einem Dach platziert werden.</li> <li>Die elektrische Installation zu dem Melder soll von einem qualifizierte Person, z.B. Elektriker gemacht werden. Man sollte auch die technischen Regeln und die Rechtshinweise des Landes beachten.</li> <li>Den Sensorknauf nicht öffnen.</li> <li>Die Reparatur niemals selbst durchführen. Im Fall den Anomalien oder der falschen Arbeit des Melders sollte man ihm zur Reparatur in einem spezialistischen Werkstatt abgeben.</li> <li>Für die Tätigkeiten, die nicht mit den Hinweisen übereinstimmen und eventuellen Schäden nimmt der Produzent keine Verantwortlichkeit.</li></ul>	
<b>MONTAGEANLEITUNG</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Der Bewegungsmelder soll in entsprechenden Platz montiert werden. Die Montagehöhe soll mindestens 2m sein.</li> <li>Der Bewegungsmelder soll auf einem Objekt so montiert werden, dass ein Sensorelement in Richtung der Boden eingestellt wird.</li></ol>	
<b>ELEKTRISCHE INSTALLATION</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Der Anschluss des Bewegungsmelders zur elektrischen Installation soll von einem qualifizierten Person, wie Elektriker gemacht werden.</li> <li>Den Bewegungsmelder zu einer Speisequelle mit der Netzspannung von ~230V / 50Hz anschliessen.</li> <li>Zu dem Melder kann man ausschliesslich Lampen anschliessen bei welchen als Lichtquelle die traditionelle Birne oder die Halogenlampen benutzt werden. Die Lampen mit der Beleuchtungssteuerung, den Transformatoren, den Startern oder den elektronischen Systemen nicht anschliessen. Keine andere Geräte als Lampen anschliessen.</li> <li>Vor der Anschlussarbeit soll ein entsprechender Stromkreis für den Melder von der Speisung ausgeschaltet werden, z.B. durch die Beseitigung einer Sicherung. Vor dem Melder soll auf das Infrarot ein Ausschalter mit 3mm-Fuge angeschlossen werden. Der Ausschalter ermöglicht beim Bedarf die sofortige Ausschaltung des Melders.</li> <li>Um den Melder zum Netz anschliessen, soll man zuerst (mit einem Werkzeug) eine Anschlusskiste hinten des Melders öffnen. Die Anschlussleitung (mit der Isolation) soll durch eine Isolationstülle in die Kiste eingeführt werden. Mindestens 30 mm der Leitung mit der Isolation sollte sich in der Anschlusskiste befinden. Man soll die möglich kurz Strecke der Leitung, die zu den Anschlussklemmen des Melders angeschlossen werden, ohne Isolierung lassen.</li> <li>Die einzelne Ader (L, N, Schutzleitung) der Anschlussleitung soll man entsprechend zu den gekennzeichneten Anschlussklemmen des Melders. Nach dem Anschluss des Netzkabels mit entsprechenden Klammern soll man die Anschlusskiste schliessen. Man sollte hierbei beachten, um die Gummidichtungsringe nicht beschädigen.</li></ul>	
<b>EINSTELLUNG DES BEWEGUNGSMELDERS</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Die Empfindlichkeit des Bewegungsmelders ist maximal, wenn die Bewaeung zu der Linie seines Erfassungsfeldes querlaufend ist. Kleinere Empfindlichkeit hat der Melder bei der Bewegung entlang der Linie seines Erfassungsfeldes stattfindet.</li> <li>Man soll oedenken, dass dieses sehr empfindliche Gerät durch schnelle Umgebungswechsel unbeabsichtigt eingeschaltet werden kann.</li> <li>Nach der Einschaltung braucht das Gerät ca. 40 Sekunden der Erwärmungszeit, damit es sich stabilisieren und normal arbeiten kann.</li> <li>Um die Störungen in der Arbeit des Melders zu vermeiden, soll man ihn in der Nähe von den Gefriertruhen, Klimaanlageen, Lichtquellen, Wärmeeraete, u.s.w., nicht installieren. Man soll den Melder in Richtung von den Wärmegeräte, Lampen, Wasserreservoir und anderen Flächen, die das Licht prägen, nicht einstellen.</li> <li>Die Einstellung der Bewegungsbereich einer Strasse mit grossen Bewegungsspannung nicht einstellen, um die zufällige Einschaltung zu vermeiden.</li></ul>	
Die Regulierung des Geräts wird mit Hilfe von den Erfassungs-, Zeit- und Lichtreglern, als auch durch die Auswahl seines Einstellungswinkels stattfinden.	
<ul style="list-style-type: none"><li>Nach der ersten Installierung des Melders soll man den Zeitregler auf den minimalen Wert „1“ aufstellen.</li> <li>Den Lichtregler <b>„LUX”</b> auf die Position aufstellen. </li> <li>Nach der automatischen Lichtausschaltung befindet sich das Gerät in einem „AUTO“-Einstellung. Jetzt kann man einen Test durchführen, d.h. eine Bewegung in dem Erfassungsfeld verursachen. Das Licht wird 5 Sekunden nach der Meldereinschaltung ausgeschaltet. Den Test mehrmals durchführen.</li> <li>Nach dem Test kann man den Einstellungswinkel des Melders zur Regulierung der Zeit und des Lichts bestimmen.</li> <li>Die Zeiteinstellung <b>„TIME”</b> von 5 Sekunden auf einen erforderter Wert einstellen.</li> <li>Den Lichtregler von der Position „Tag“  auf „Nacht“  einstellen. Bei der Einstellung des Reglers in de Position „Tag“  wird der Melder sowohl am Tag als auch in der Nacht arbeiten. Wenn aber der Regler in der Position „Nacht“  bleibt, wird der Melder nur in der Nacht arbeiten.</li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Danach soll man die optimale Erfassung <b>„SENS”</b> einstellen. Zu grosse Erfassung kann eine unnötige Einschaltung des Bewegungsmelders verursachen. Bei der Regulierung geht es um die Stellung des Reglers in der Position „mit“  und dann um die Drehung des Reglers im Uhrzeigersinn damit die Erfassungsbreite bis zum max. 6m, 12m vergrössert. Bei der Drehung des Reglers entgegensezt dem Sinn des Uhrzeigers wird die Erfassungsbreite des Bewegungsmelders schwinden.</li></ul>	

Kraft:	~230V/50Hz	Festigkeitsklasse:	IP 20
Speisung der Lichtquelle:	max 1200W	Schutzklasse:	I
Art der Belastung:	Resistenzional	Erfassungsbreite:	Max 6mx 360°
Melder:	Sensor IR (Infrarot)	Nachlaufzeit:	5 Sek. - 7 Min.

GB	AUTOMATIC SECURITY SENSOR
<b>INTRODUCTION</b>	
Your AUTOMATIC SECURITY SENSOR is a fully automatic outdoor security/courtesy light controller capable of controlling to 1200W of lighting. At night, the built-in passive infrared (PIR) motion sensor turns on the connected lighting system when it detects motion in its coverage area. During the day, the built-in photocell saves electricity by deactivating the lights. An adjustable timer lets you select how long the light stays on after activation.	
<b>Note: Read this entire manual before you start to install the system.</b>	
<b>SAFETY PRECAUTIONS</b>	
Do not install when it is raining. Be sure to switch off power source before installing.	
Make sure that the power wiring comes from circuit with an external 16A miniature circuit breaker for the short circuit protection or a suitable fuse. The unit can be installed only horizontally.	
<b>IMPORTANT</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Some local building codes may require installation of this product by a qualified electrician.</li> <li>Check your local codes as they apply to your situation.</li> <li>If the house wiring is of aluminum, consult with an electrician about proper wiring methods.</li> <li>Before proceeding with the installation, <b>TURN OFF THE POWER TO THE LIGHTING CIRCUIT AT THE CIRCUIT BREAKER OR FUSE BOX TO AVOID ELECTRICAL SHOCK.</b></li></ul>	
<b>CHOOSING A MOUNTING LOCATION</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>For the best results, fix your sensors on a solid surface.</li> <li>For wall mounting, 1.8-2M above the ground is needed.</li> <li>For ceiling mounting, 2.5-4M above the ground is required.</li> <li>For outdoor installation, a location under eaves is preferable.</li> <li>Avoid aiming the motion sensor at pools, heating vents, air conditioners or objects which may change temperature rapidly.</li> <li>Do not allow sunlight to fall directly on the front of unit.</li> <li>Try to avoid pointing the unit at trees or shrubs or where the motion of pets may be detected.</li> <li>Prior to mounting, keep in mind that the motion sensor is most sensitive to the motion, which is across the detection field and less sensitive to the motion, which moves directly towards the detector.</li></ul>	
<b>WIRING INSTRUCTIONS</b>	
To facilitate installation, it is essential to get a drill and a screwdriver ready. Select a location for the unit based on the coverage angles.	
Note: The detection angle can come up to 360°. However to reduce or localize its detection coverage, use the small plastic slip(s) provided to cover up part(s) of the LENS, thus reducing its detection angle.	
<ul style="list-style-type: none"><li>Switch off the power source or wall switch.</li> <li>Unscrew two front screws to detach the base cover from the unit.</li> <li>Make use of the base cover as a template to mark the position of two screw holes on the wall. Drill the wall and screw the base cover onto the wall using suitable plastic wall plugs and screws provided.</li> <li>Strip approximately 6-8mm insulating part of the wires from the power cord. Before connection, run the wires through the rubber seal provided.</li> <li>For power wire connection.</li> <li>Fix the pre-wired terminal block to the boss of base cover tightly. Place and fix the rubber seal to the wire outlet.</li> <li>Refit and screw the unit to the base cover.</li></ul>	

Power Requirement:	~230V/50Hz	Protection Degree:	IP 20
Lighting Load:	max 1200W	Protection Class:	I
Kind of Load:	resistance (R)	Detection Range:	Max 6mx 360°
Sensor:	PIR (infrared)	Time Adjustment:	10 sec - 7 min

Zasilanie:	~230V/50Hz	Klasa odporności:	IP 20
Moc źródła światła:	max 1200W	Klasa ochronności:	I
Rodzaj obciążenia:	Rezystancyjne (R)	Zasięg wykrywania ruchu:	Max 6mx 360°
Sensor:	detektor IR (podczerwień)	Czas załączenia:	10 sek. - 7 min.

Kraft:	~230V/50Hz	Festigkeitsklasse:	IP 20
Speisung der Lichtquelle:	max 1200W	Schutzklasse:	I
Art der Belastung:	Resistenzional	Erfassungsbreite:	Max 6mx 360°
Melder:	Sensor IR (Infrarot)	Nachlaufzeit:	5 Sek. - 7 Min.

GB	AUTOMATIC SECURITY SENSOR
<b>INTRODUCTION</b>	
Your AUTOMATIC SECURITY SENSOR is a fully automatic outdoor security/courtesy light controller capable of controlling to 1200W of lighting. At night, the built-in passive infrared (PIR) motion sensor turns on the connected lighting system when it detects motion in its coverage area. During the day, the built-in photocell saves electricity by deactivating the lights. An adjustable timer lets you select how long the light stays on after activation.	
<b>Note: Read this entire manual before you start to install the system.</b>	
<b>SAFETY PRECAUTIONS</b>	
Do not install when it is raining. Be sure to switch off power source before installing.	
Make sure that the power wiring comes from circuit with an external 16A miniature circuit breaker for the short circuit protection or a suitable fuse. The unit can be installed only horizontally.	
<b>IMPORTANT</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Some local building codes may require installation of this product by a qualified electrician.</li> <li>Check your local codes as they apply to your situation.</li> <li>If the house wiring is of aluminum, consult with an electrician about proper wiring methods.</li> <li>Before proceeding with the installation, <b>TURN OFF THE POWER TO THE LIGHTING CIRCUIT AT THE CIRCUIT BREAKER OR FUSE BOX TO AVOID ELECTRICAL SHOCK.</b></li></ul>	
<b>CHOOSING A MOUNTING LOCATION</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>For the best results, fix your sensors on a solid surface.</li> <li>For wall mounting, 1.8-2M above the ground is needed.</li> <li>For ceiling mounting, 2.5-4M above the ground is required.</li> <li>For outdoor installation, a location under eaves is preferable.</li> <li>Avoid aiming the motion sensor at pools, heating vents, air conditioners or objects which may change temperature rapidly.</li> <li>Do not allow sunlight to fall directly on the front of unit.</li> <li>Try to avoid pointing the unit at trees or shrubs or where the motion of pets may be detected.</li> <li>Prior to mounting, keep in mind that the motion sensor is most sensitive to the motion, which is across the detection field and less sensitive to the motion, which moves directly towards the detector.</li></ul>	
<b>WIRING INSTRUCTIONS</b>	
To facilitate installation, it is essential to get a drill and a screwdriver ready. Select a location for the unit based on the coverage angles.	
Note: The detection angle can come up to 360°. However to reduce or localize its detection coverage, use the small plastic slip(s) provided to cover up part(s) of the LENS, thus reducing its detection angle.	
<ul style="list-style-type: none"><li>Switch off the power source or wall switch.</li> <li>Unscrew two front screws to detach the base cover from the unit.</li> <li>Make use of the base cover as a template to mark the position of two screw holes on the wall. Drill the wall and screw the base cover onto the wall using suitable plastic wall plugs and screws provided.</li> <li>Strip approximately 6-8mm insulating part of the wires from the power cord. Before connection, run the wires through the rubber seal provided.</li> <li>For power wire connection.</li> <li>Fix the pre-wired terminal block to the boss of base cover tightly. Place and fix the rubber seal to the wire outlet.</li> <li>Refit and screw the unit to the base cover.</li></ul>	

## CZ SENZOR POHYBU

### UVOD

- Čidlo lze připojit jen na vybrané typy svítidel.
- K čidlu se smí zapojovat jen svítidla ta , která používají klasické žárovky nebo vysokonapěťové halogen.žárovky.
- Nazapojovat svítidla s transformátorem, startérem či elektronické systémy.
- Zapojovat pouze svítidla. Čidlo může být používáno venku i uvnitř.V případě instalace venku, je třeba umístit čidlo pod střechu nebo okap.
- Instalaci může provádět pouze kvalifikovaná osoba – elektrikář. Senzor neotvírat.
- Nikdy neprovádět opravu v případě poruchy nebo špatného fungování.Senzor odnese na reklamaci na místo zakoupení s dokladem.V jiném případě výrobce nebere za vzniklé škody žádnou odpovědnost.

### MONTÁŽNÍ INSTRUKCE

1. Umístění senzoru má být nejméně 2m nad zemí. 2. Senzor připevňte tak, aby regulace čidla byla otočena směrem dolů .
- Senzor může instalovat pouze osoba kvalifikovaná znalá vyhlášky – elektrikář.
- Napojit k napájecímu zdroji ~230V/50Hz.
- Před zahájením montážních prací odpojme síťové napáění - vyjmeeme pojistku příp.řepneme vypínač na vypnuto.
- Vyšroubujte dva šroubky ze zadního krytu senzoru . Použijte základnu jako šablonu a označte místo upevnění na stěně.
- Pryžovým otvorem čidla protáhnout odizolovaný přívod,kábel .
- Přívodní kabel (L, N, ochranný vodič) napojte do označené svorkovnice uvnitř čidla.Přišroubujte přední část k základně,přitom dbejte na to,aby jste nepoškodily pryžové těsnění.

### NASTAVENÍ SENZORU

- Účinnost signalizačního zařízení je největší,když směr pohybu je šikmo probíhající k linii signalizačního pole.Menší účinnost má zařízení, které se nachází ve směru podél linie signalizačního pole.
- Mělo by být počítáno s tím,že tento velmi citlivý přístroj reaguje na rychlé pohyby v okolí a může se i neúmyslně zapnout..
- Po zapnutí potřebuje senzor cca 40 sekund na zahřátí , aby se stabilizoval a normálně pracoval.
- Aby nedocházelo k přerušení účinnosti zařízení,nemělo by být umístěno v blízkosti mrazících boxů,klimatizací,tepelných přístrojů atd.Zařízení by nemělo být instalováno ve směru záření tepelných přístrojů,lamp a vodních ploch, které odraží světlo.
- Neinstalujte senzor u rušné cesty,aby nedocházelo k náhodnému spuštění.
- Po prvím spuštění nastavte časovou regulaci na nejnižší hodnotu.
- Světelnou regulaci „LUX“ nastavte na pozici „den“.
- Při automatickém světelném nastavení se přístroj nachází v pozici AUTO. Nyní je možné provést test,tzn.udělat pohyb v záběrovém poli.Světlo po 5 sekundách zhasne.
- Nastavte směr snímáče nahoru nebo dolů tak, aby pokrýval větší či menší oblast.
- Nastavení času „TIME“ z 5 sekund na max. do 8 min.
- Světelnou regulaci dajte na „ DEN “ nebo „ NOC “. V pozici „ DEN “ funguje senzor ve dne i v noci. V pozici „ NOC “ funguje pouze v noci.
- Regulace „SENS“ optimalizuje citlivost podle potřeby. Přiliš mnoho citlivosti může zvýšit riziko falešného spuštění. Při regulaci ide o to,nastavit hodnoty do pozice min a pak otočit regulaci ve směru hodinových ručiček,aby vzdálenost byla max.6m(12m).Otačením regulace proti směru hodinových ručiček se bude vzdálenost zmenšovat.

<b>Napáění:</b>	~230V/50Hz	<b>Třída krytí:</b>	IP 20
<b>Příkon:</b>	max 1200W	<b>Třída ochrany:</b>	I
<b>Druh zatížení:</b>	Odpor (R)	<b>Rozsah pokrytí:</b>	Max 6mx360°
<b>Senzor:</b>	detektor IR (infračervený)	<b>Doba zapnutí:</b>	10 sek. - 7 min.

## SK SENZOR POHYBU

### UVOD

- Čidlo pripojuje iba na vybrané typy svetielid.
- K čidlu sa smí zapájať iba svetidlá tá ,ktorá používajú klasické žiarovky alebo vysokonapěťové halogén.žiarovky .
- Nazapojovat svetidlá s transformátorom,štartérom alebo elektronické systémy.
- Zapájať len svetidlá.
- Čidlo možno používať vonku i vnútri.V prípade inštalácie vonku, je treba umístit čidlo pod strechu alebo okvap.
- Inštalaci môže prevádzať len kvalifikovaná osoba – elektrikár.
- Senzor neotvírat.
- Nikdy neprovádět opravu v prípade poruchy alebo špatného fungovania.Senzor odnese na reklamaci na miesto kúpenia s dokladom.V jiném prípade výrobca nebere za vzniklé škody žádnou odpovědnost.

### MONTÁŽNÍ INSTRUKCE

1. Umístění senzora má být nejméně 2m hore nad zemí. 2. Senzor připevňte tak, aby regulácia čidla bola otočena smerom nadol .
- Senzor môže inštalovať len osoba kvalifikovaná znalá vyhlášky – elektrikár. Ponapájať k napájecímu zdroji ~230V/50Hz.
- Před zahájením montážních prací odpojme síťové napáění- vyjmeeme pojistku příp.přepneme vypínač na vypnuto .
- Oddělit zadnú krytu senzora . Použijte základnu ako šablonu a označte miesto upevnění na stěně.
- Pryžovým otvorem čidla pretáhnout odizolovaný přívod,kábel .
- Přívodní kabel (L, N, ochranný vodič) napojte do označené svorkovnice uvnitř čidla. Skrutkovat " přednú část k základně,přitom pozor nato,aby ste nepoškodily pryžové tesnenie.

### NASTAVENIE SENZORA

- Účinnosť signalizačného zariadenia je najväčšia,keďže smer pohybu je šikmo prebiehajúce k linii signalizačného pola. Menší účinnosť má zariadenie, ktoré sa nachádza vo smeru pozdĺž linie signalizačného pola.
- Malo by byť počítano s tým,že tento príveta citlivý prístroj reaguje na rýchle pohyby na okolí a môže sa i neúmyselne zapnúť..
- Po zapnutí potrebuje senzor cca 40 sekund na zahriatie , aby sa stabilizoval a normálne pracoval.
- Aby nedochádzalo k prerušeniu účinnosti zariadenie,nemalo by byť umiestno v blízkosti mrazících boxů,klimatizací,tepelných přístrojů atd .Zariadenie by nemalo byť inštalováno ve smeru žiarenie tepelných přístrojů,lamp a vodných ploch, ktoré odražia světlo.
- Neinstalujte senzor u rušné cesty,aby nedocházalo k náhodnému spusteniu.
- Po prvom spustení nastavte časovú reguláciu na najnižšiu hodnotu.
- Světelnou regulaci „ lux “ nastavte na poziciu „ deň “.
- Při automatickom svetelném nastavení sa přístroj nachádza v pozici auto. Teraz je možno previesť test,tzn.urobíť pohyb v záběrovom poli .Světlo po 5 sekundách zhasne.
- Nastavte smer snímáča hore alebo nadol tak, aby pokrýval väčšiu alebo menšiu oblasť.
- Nastavenie času „ TIME“ z 5 sekund na max. do 8 min.
- Svetelnou reguláciu dajte na „ deň “ alebo „ noc “. V pozícii, „ deň “ funguje senzor vo dne i v noci. V pozícii „ noc “ funguje iba v noci.

<b>Napáění:</b>	~230V/50Hz	<b>Třída krytí:</b>	IP 20
<b>Příkon:</b>	max 1200W	<b>Třída ochrany:</b>	I
<b>Druh zatažení:</b>	Odpor (R)	<b>Rozsah pokrytí:</b>	Max 6mx360°
<b>Senzor:</b>	detektor IR (infračervený)	<b>Doba zapnutí:</b>	10 sek. - 7 min.

- Regulácia „SENS“ optimalizuje citlivosť podľa potreby.Přiliš veľa citlivosti môže zväčšiť riziko falešného spustenia. Pri regulácii ide o to,nastaviť hodnoty do pozície min. a napokon otočiť reguláciu v smere hodinových ručiček, aby vzdialenosť bola max.6m (12m). Otačením regulácie proti smeru hodinových ručiček sa bude vzdialenosť zmenšovať.

## LT JUDESIO SENSORIUS

### SVARBUS NURODYMAI

- Naudoti tik su spec. šviestuvais. Prie sensoriaus galima pajungti tik šviestuvus su kaltrinėmis arba halogėninėmis lemputėmis.
- Nėjungti prie sensoriaus šviestuvų, kurie yra su transformatoriumi, kurie yra su liuminiscens- nėmis lemputėmis.
- Sensorius gali būti naudojamas tiek lauke, tiek patalpose. Bet naudojant sensoriu lauke, jireikia pridenyti stogeliu.
- Sensoriaus montavimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Niekada neatidarykite sensoriaus galutės.
- Niekada neremontuokite sensoriaus patys, gedimo atveju kreipkitės į parduoėvę, kurioje pirkote arba į remonto dirbtuves.
- Gamintojas neatsako už traumas ir materialinius nuostolius, jeigu nesilaikysite techninių nurodymų.

### MONTAVIMO INSTRUKCIJA

1. Montuojant sensorių ant sienos -atstumas nuo žemės 1,8 - 2 m. Montuojant ant lubų, reikalingas 2,2 - 4 m. atstumas nuo žemės.
2. Pritvirtinkite sensorių taip, kad valdymo rankenėlis būtų nukreiptas žemyn.
- Sensorių turi montuoti kvalifikuotas elektrikas. Sensorių galima prijungti tik prie kintamos [tampos 230V/50Hz.
- Prieš pradėdant montavimą, išjunkite energijos šaltinį.
- Atsukite varžtelius nuo sensoriaus galinės sienelės ir nuimkite dangtelį. Prakiškite kabelį pro įvorę , nuvalykite maždaug 6 -8mm izoliacinės medžiagos nuo maitinimo laido ir priveržkite laidus prie esančių sensoriaus gnybtų .
- Kabelio gyslas (L, N, L' ) reikia sujungti prie atitinkamų sensoriaus gnybtų.
- Prijungus kabelį prie gnybtų, uždėkite dangtelį ir priveržkite varžteliais.

### VALDYMAS

- Prietaisas reguliojamas regulatoriais - TIME (laiko) ir LUX (šviesos).
- Pajungus sensorių - regulatorių TIME nustatykite ant minimumo.
- Regulatorių LUX (PHOTO) - pastatykite į padėtį "maksimumum".
- Automatiškai išsiųngus šviesai, sensorius (perina) į budintį režimą.Pereikite per sekimo zoną. Šviesa įsijungia, kai jūs judate, ir išsijungia, kai jūs sustojate.Palaukite, kol šviesa išsijungs, prieš pajudėdami vėl, kad išbandytumėte sensorių.
- Pritaikykite sensorių taip, kad jis apimtų norimą teritoriją. Norėdami, kad sensorius apimtų mažesni plotą, pasukite sensorių žemyn, kad apimtų didesnę teritoriją - aukšty.
- Nustatykite regulatorių TIME nuo 5sek. iki 8min., (t.y. kiek jūs norite, kad šviestų šviestuvais).
- Nustatykite regulatorių LUX iš padėties \* - į padėtį \*menulis. Siegę padėtyje sensorius reguos tik tamsiu paros metu.

<b>Maitinimas</b>	~230V/50Hz	<b>Apsaugos laipsnis</b>	IP20
<b>Galimumas šviestuvo</b>	Maks. 1200W	<b>Apsaugos klasė</b>	I
<b>Krūvio rūšis</b>	Kaltr. halogėninės lamp	<b>Sekimo diapazonas</b>	maks. 6m x 360 prie+20C
<b>Sensorius</b>	IR	<b>Svietimo trukmė</b>	10sek. - 7min.



**BEMKO**®  
ul. Annopol 21  
03-236 Warszawa  
Polska  
www.bemko.pl

## MODEL: SES06

## PL INSTRUKCJA MONTAŻU RU ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА DE MONTAGEANLEITUNG EN MANUAL INSTRUCTION CZ MONTÁŽNÍ NÁVOD SK MONTÁŽNY NÁVOD

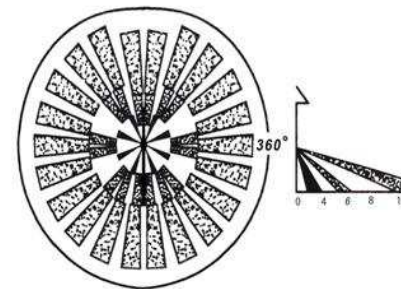
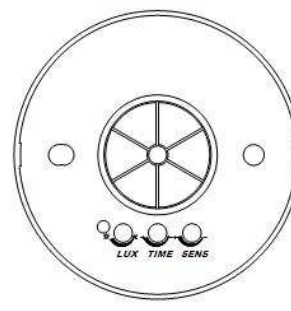
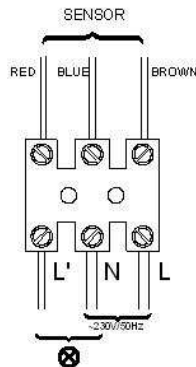


**EN: Produced after 13th August 2005**

Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authority or retailer for recycling advice.

**PL: Wyprodukowano po 13 sierpnia 2005**

Nie wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem z odpadami komunalnymi, ze względu na obecność w sprzecie niebezpiecznych dla środowiska substancji. Urządzenia te należy przekazać do punktu zbiórki w celu poddania recyklingowi. Informacja o punktach zbiórki dostępna jest u władz lokalnych jak i w siedzibie producenta.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI  
Niniejsze produkty spełniają wymagania następujących Dyrektyw Unii Europejskiej:  
- Dyrektywa niskonapięciowa LVD (73/23/EWG),  
- Dyrektywa dotycząca Kompatybilności Elektromagnetycznej EMC (89/336/EWG)